



Chambre
de Commerce
et d'Industrie
de Sfax, Tunisie

غرفة التجارة
والصناعة
لصفاقس، تونس

MEDIBAT

الصالون المتوسطي للبناء

SALON MÉDITERRANÉEN DU BÂTIMENT



Du 08 au 11 Mars 2023

Sfax - Tunisie

www.salon-medibat.com



MF:

Raison Sociale : إسم المؤسسة :

Adresse : العنوان :

Fax : الفاكس : Mobile : الجوال : Tél : الهاتف :

E-mail : البريد الإلكتروني : Site Web : موقع الويب :

Nom du responsable : إسم المسؤول :

Secteur d'activité : قطاع النشاط :

Produits à exposer : المعروضات :

Envisagez vous de présenter une innovation sur le salon? Oui نعم Non لا هل تعتزمون عرض ابتكار :

Nous désirons réserver une surface de :

Espaces couverts (Les Stands sont nus)

- m² dans le bâtiment 1 à 140 DT/ m²
- m² dans le bâtiment 2 à 120 DT/ m²
- m² dans le bâtiment 3 à 180 DT/ m²
- m² ouverts sur l'allée centrale du bâtiment 3 à 210 DT/ m²
- m² dans le bâtiment 4 à 180 DT/ m²
- ouverts sur l'allée centrale du bâtiment 4 à 210 DT/ m²

Comptez-vous utiliser une structure déjà existante? Oui Non

Espaces en plein air

- m² entre le bâtiment 3 et le bâtiment 4 à 120 DT/ m²
- Réservés à tous secteurs sauf matériel TP
- m² autres espaces découverts à 45 DT/ m²

Les prix sont entendus en hors taxes (19%)

Vous trouverez ci-joint un acompte de 30% du montant total réglé par chèque libellé au nom de la CCIS
N°
Tiré sur
ou par virement bancaire à l'ordre de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Sfax (Tunisie) Compte :

DT (دينار تونسي)

DT (دينار تونسي)

Total HT: DT

Total TTC: DT

Acompte 30%: DT

Reste à payer: DT

نرغب في حجز مساحة :

المساحة المغطاة (الأجنحة غير مجهزة)

- م² بالبنية عدد 1 بحساب 140 DT/م²
- م² بالبنية عدد 2 بحساب 120 DT/م²
- م² بالبنية عدد 3 بحساب 180 DT/م²
- م² بالممر الرئيسي بالبنية عدد 3 بحساب 210 DT/م²
- م² بالبنية عدد 4 بحساب 180 DT/م²
- م² بالممر الرئيسي بالبنية عدد 4 بحساب 210 DT/م²
- هل ستستعملون الفواصل الموحدة بالجناح؟ نعم لا

الفناء الخارجي

- م² بين البنية عدد 3 والبنية عدد 4 بحساب 120 DT/م²
- غير مخصص لعرض معدات الأشغال العامة
- م² في المساحة الخارجية بحساب 45 DT/م²
- الأسعار دون إعتبار الأداء على القيمة المضافة (19%)

وتجدون رفقة هذا تسبقة بنسبة 30% من جملة معلوم حجز المساحة وذلك بواسطة صك لفائدة غرفة التجارة والصناعة لصفاقس
رقم :
مسحوب على بنك :
أو عن طريق تحويل بنكي لفائدة غرفة التجارة والصناعة لصفاقس

UIB Agence Moulin ville Sfax

N° de compte رقم الحساب

الإتحاد الدولي للبنوك فرع مولان فيل صفاقس

TN 5912 701 000 0032 0000 56 32

BIC CODE : UIBKNTT

Nous nous engageons à payer le montant restants avant la tenue du salon au plus tard le 10 Février 2023 . ونتعهد بدفع بقية معلوم الحجز في أجل أقصاه 10 فيفري 2023 .

كما أننا اطلعنا على شروط المشاركة في الصالون و قبلنا كل فصولها.

Nous avons pris connaissance des conditions de participation et nous acceptons toutes les clauses.

Date:..... التاريخ :

Signature et Cachet / الإمضاء و الختم

MEDIBAT

الصالون المتوسطي للبناء
SALON MÉDITERRANÉEN DU BÂTIMENT
MEDITERRANEAN BUILDING EXHIBITION



الكتاب الرسمي - موقع الواب
نشرية أصداء ميديبات - دليل الزائرين
Catalogue Officiel - Site web
Medibat News - Guide visiteurs

08 - 11 Mars 2023

الدورة Session 17

Raison Sociale : : إسم المؤسسة :
Adresse : : العنوان :
Fax : : الهاتف : : الجوال : : الفاكس : : Mobile : :
E-mail : : موقع الواب : : البريد الإلكتروني : : Site Web : :
Nom du responsable : : إسم المسؤول :

Je désire souscrire pour une insertion publicitaire, comme indiqué ci dessous : ارغب في حجز مساحة إشهاريه كما يلي :

Catalogue officiel : الإشهار في الكتاب الرسمي :

* Catalogue en quadrichromie 4 ألوان
* Texte et sélections fournis par le client * النص و الأفلام يوفرها طالب الإشهار
* Format du catalogue : 17 x 24 cm * الحجم 17 x 24 سم
* Délai de la remise des textes: 13/02/2023 * آخر أجل لتسليم النص :

Guide visiteurs : دليل الزائرين :

Page couverture 2200 DT صفحة الغلاف
 Une page interieure 1100 DT صفحة داخلية
 Logo de l'entreprise 400 DT شعار المؤسسة

Medibat News : نشرية "أصداء الميديبات" :

Stream 5x21 cm 1300 DT شعلة (5x21 سم) أسفل الصفحة الأولى
 Page A4 1300 DT صفحة A4
 1/2 page A4 1000 DT 1/2 صفحة A4
 1/4 page A4 650 DT 1/4 صفحة A4

يسند تخفيض بنسبة 15% لكل من يحجز إشهار بالأعداد الثلاثة Une réduction de 15% pour les 3 numéros

Site Web MEDIBAT : الإشهار في موقع الصالون :

Large bannière 728x90 pixels 90 x 728 بيكسال مساحة 728x90 دت/سنتان
 Le skyscraper 160x600 pixels 600 x 160 بيكسال مساحة 160x600 دت/سنتان
 Bouton Carré 250x250 pixels 250 x 250 بيكسال مساحة 250x250 دت/سنتان

Package: Site web + Medibat New's + Catalogue + Guide visiteurs

حزمة خدمات : الإشهار بموقع الصالون و الكتاب الرسمي و نشرية أصداء الميديبات و دليل الزائرين

Bannière 728*90 px + page intérieure catalogue 4000 DT مساحة علوية 90*728 بيكسال + صفحة داخلية بالكتاب الرسمي + صفحة A4 نشرية أصداء الميديبات + صفحة بدليل الزائرين
 Boutons Carré 250*250px + page intérieure catalogue 2750 DT مساحة 250*250 بيكسال + صفحة داخلية بالكتاب الرسمي + 1/2 صفحة A4 نشرية أصداء الميديبات + شعار المؤسسة بدليل الزائرين

Les prix ne comprennent pas les taxes (19%)

Secteurs d'activité

قطاع النشاط

1. Services aux entreprises / خدمات للمؤسسات
- Assurance / التأمين
 Banque / القطاع المصرفي
 Leasing / التاجير
 Promotion Immobilière / باعث عقاري
 Etude et conseil / دراسات
2. Gros œuvres / أشغال كبرى
- Menuiserie métallique / تجارة معدنية
 Menuiserie bois / تجارة الخشب
 Menuiserie PVC / تجارة الألومنيوم
 Fermeture / الأقفال
 Quincaillerie Serrurerie / صناعة الأقفال
 Ferronnerie / الحدادة
 Verrerie et miroiterie / الزجاج والمرايا
 Système photovoltaïque / نظام الضوئية
 Isolation / العزل
 Etanchéité / مقاومة الماء
 Traitement des eaux / معالجة المياه
 Système de sécurité / نظام الأمن
 Plafonds / السقوف
 Parquet / الباركيه / الأرضيات
 Revêtement de sols et murs / طلاء الأرضية و الجدران

- Carrelage / البلاط
 Céramique / السيراميك
 Pierre/ Marbre / حجر / رخام
 Peinture / طلاء
 Cheminées / المدافن
 Ascenseurs / مصاعد
3. Eclairage / الإضاءة
 Appareillage Electrique / المعدات الالكترونية
4. Aménagement / التزيين
 Piscines / المسابح
5. Matériel de chantier et outillage / أدوات ومعدات البناء
 Elévation et manutention / الرفع والمناولة
 Outillage / الأدوات
 Véhicules / المركبات
 Remorques / المقطورات

6. Informatique et communication / الإعلامية و الإتصال

7. Autre à préciser / خيارات أخرى للتحديد

* الرجاء وضع علامة أمام قطاع النشاط

* Prière de cocher la case correspondante à votre secteur d'activité

Date: التاريخ :

Signature et Cachet / الإمضاء و الختم



المقترحات Suggestions	الكمية Quantité Quantity	الحجم Dimension	ثمن الوحدة Prix unitaire Unit price DT (HT)	المبلغ الجملي Prix global Total price DT (HT)
الأيام الدولية / Journées pays / Days Countries				
<input type="checkbox"/> لافتة قاعة المنتدى / Toile salle forum / Banner Forum Room	1			1 650
<input type="checkbox"/> التكفل بإقامة الضيوف الأجانب / Prise en charge des invités étrangers Support for foreign guests				En commun accord avec la CCIS
<input type="checkbox"/> فطور مفتوح / Déjeuner Cocktail / Lunch cocktail	1			5 500
<input type="checkbox"/> إسترحة قهوة / Pause Café / Coffee break	1			1 650
<input type="checkbox"/> حامل لافتات شكل X / Support en X / X Banner	1			550
<input type="checkbox"/> فضاء الإمتياز / Espace privilège + / Privilege space +	3			2200 Par espace
Affichage Urbain				
<input type="checkbox"/> Palissade (à Sfax, Tunis, Sousse et Bizerte) *Pack platinum Hoarding (Sfax, Tunis, Sousse , Bizerte)	10		2 200	22 000
<input type="checkbox"/> Panneau (à Sfax, Tunis, Sousse et Bizerte) *Pack silver Hoarding(Sfax, Tunis, Sousse , Bizerte)	10		1100	11 000
Medibat TV				
<input type="checkbox"/> SPOT 10"				550
<input type="checkbox"/> SPOT 20"				1100
B to B				
<input type="checkbox"/> إسترحة قهوة / Pause Café / Coffee break				1 650
<input type="checkbox"/> مطوية / Dépliant / Leaflets	1000			1 100
<input type="checkbox"/> فضاء الإمتياز / Espace privilège + / Privilege space +				2200

Raison Sociale: : إسم المؤسسة

Adresse: : العنوان

Fax : : الفاكس / Mobile: : الجوال / Tél: : الهاتف

E-mail : : موقع الواب / Site Web : : البريد الإلكتروني

Nom du responsable : : إسم المسؤول

Support(s) choisi(s) : : المقترح المختار

+ 6 espaces privilèges : 8800 DT HTVous trouverez
ci-joint le montant total
en T.T.C Reglé : par chèque libellé au nom de la CCIS par virement bancaire à l'ordre de la CCIS (UIB Agence moulin ville Sfax) N°: **12 701 000 0032 0000 56 32**

(TAUX TVA : 19%) NB : Merci de ne pas effectuer la retenue à la source

Pour Plus d'informations concernant les packs veuillez contacter la Chambre de Commerce et d'Industrie de Sfax:

*

74 296 120 ccis@ccis.org.tn



المقترحات Suggestions	الكمية Quantité Quantity	الحجم Dimension	ثمن الوحدة Prix unitaire Unit price DT (HT)	المبلغ الجملي Prix global Total price DT (HT)
<input type="checkbox"/> لافتة عملاقة بمدخل المعرض Affiche Géante Entrée Foire (sur structure aluminium) Giant banner at the fair entrance (on aluminium structure)	1	8m x 5m		6 600
<input type="checkbox"/> معلقة بمدخل بناية عدد 4 Affiche entrée (Hall4) Poster at the fair entrance (4thHall)	1	4.30m x 2m		4 400
<input type="checkbox"/> لافتات في الطرقات Banderoles / Banners	*Pack silver Lot de 20 Tout le lot 80	5m x 1m		3 300 11 000
<input type="checkbox"/> لافتات Affiches / Poster	1000	1,63m x 1.08m		3 300
<input type="checkbox"/> فطور رسمي يوم 10-09-08 مارس Déjeuner Officiel / Officiel Lunch	*Pack platinum 250			33 000 Par déjeuner
<input type="checkbox"/> بوفيه عشاء مفتوح يوم 10-09-08 مارس Cocktail dinatoire / Diner Cocktail	*Pack platinum 300			30 000 Par cocktail
<input type="checkbox"/> شارات الدخول Badges	*Pack golden 30000			15 400
<input type="checkbox"/> بطاقات الدخول Cartes d'accès / Invitation Cards	*Pack golden 80000			15 400
<input type="checkbox"/> أقلام / Stylos/ Pens	2000			3 300
<input type="checkbox"/> كمنشات / Bloc notes / Notepads	2000			3 300
<input type="checkbox"/> محفظات / Cartables/ Document case	300			6 600
المنتدى الإقتصادي Forum Economique / Economic Forum				
<input type="checkbox"/> لافتة قاعة المنتدى / Toile salle forum / Banner Forum Room	1			1 650 En commun accord avec la CCIS
<input type="checkbox"/> التكفل بإقامة الضيوف الأجانب / Prise en charge des invités étrangers Support for foreign guests				
<input type="checkbox"/> فطور مفتوح / Déjeuner Cocktail / Lunch Cocktail	1			5 500
<input type="checkbox"/> إستراحة قهوة / Pause Café / Coffee Break	1			1 650
<input type="checkbox"/> حامل لافتات شكل X / Support en X / X-Banner	1			550
<input type="checkbox"/> فضاء الإمتياز / Espace privilège+ / Privilege space	1			2 200
المنتدى العلمي / Forum Scientifique				
<input type="checkbox"/> لافتة قاعة المنتدى / Toile salle forum / Banner Forum Room	1			1 650
<input type="checkbox"/> فضاء الإمتياز / Espace privilège+ / Privilege space	1			2 200
<input type="checkbox"/> إستراحة قهوة / Pause Café / Coffee Break	1			1 650
<input type="checkbox"/> فطور مفتوح / Déjeuner Cocktail / Lunch Cocktail	1			5500
<input type="checkbox"/> مطوية / Dépliant / Leaflets	3000			2 200
Forum entreprendre				
<input type="checkbox"/> لافتة قاعة المنتدى / Toile salle forum / Banner Forum Room	1			1 650
<input type="checkbox"/> إستراحة قهوة / Pause Café / Coffee Break	1			1 650
<input type="checkbox"/> فطور مفتوح / Déjeuner Cocktail / Lunch Cocktail	1			1 650



Article1: Peuvent participer au salon Méditerranéen du bâtiment: toutes entreprises opérant dans le secteur du bâtiment, travaux publics et secteurs annexes.

Article2: Les modalités d'organisation du salon, notamment la date d'ouverture, sa durée, le lieu du salon, les heures d'ouverture et de fermeture, sont déterminées par l'organisateur et peuvent être modifiées à son initiative.

Article3: Toute personne désirant exposer devra adresser à l'organisateur une demande de participation, qui devra être acceptée sauf si l'organisateur refuse la participation demandée, l'envoi de cette demande de participation constitue un engagement ferme et irrévocable de payer l'intégralité du prix de la location du stand.

Article4: Les demandes de participation doivent parvenir à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Sfax (CCIS) accompagnées d'un premier versement de 30% du montant global à payer. Cette avance sera remboursée si le demandeur n'est pas admis à exposer. Par contre, elle sera acquise d'office en cas de désistement. Le reste du montant doit parvenir à la CCIS au plus tard le 10 Février 2023 et n'engendrera aucun remboursement.

Les demandes de participation non accompagnées d'un acompte de 30% ne seront pas prises en considération. Tout désistement n'engendrera aucun remboursement.

Article 5: Les exposants peuvent régler leur participation soit par chèque (au profit de la CCIS) soit par virement bancaire à l'ordre de la CCIS (compte mentionné dans le formulaire de réservation de stand).

Article6: L'organisateur établit le plan du salon et effectue la répartition des emplacements, dans la mesure du possible, selon la répartition sectorielle des espaces du salon et l'état d'avancement des demandes de participation.

Article7: Les stands seront disponibles trois jours avant l'inauguration officielle. L'installation et la décoration des stands devront être terminées au plus tard le 7 mars 2023 à 18h.

Article8: Outre l'assurance couvrant les objets exposés, l'exposant est tenu de souscrire à ses propres frais, toutes assurances couvrant les risques que lui-même et son personnel encourent ou font courir à des tiers. Le gardiennage des stands et de leurs contenus n'est assuré que le soir pendant les heures de fermeture du Salon. Pendant les heures d'ouverture, les produits et matériels sont sous la responsabilité de l'exposant qui s'y oblige. En plus, lors de l'aménagement des stands et le démontage après la clôture du salon, l'exposant est le seul responsable du gardiennage de ses produits jusqu'à sa sortie.

Article9: A la clôture du salon, le démontage des stands et l'évacuation des marchandises ne pourront s'effectuer qu'à partir de 19h00 le 11 Mars 2023. Pour pouvoir procéder à l'évacuation des marchandises l'exposant doit obligatoirement disposer d'un laissez-passer délivré par l'organisateur. Tous les stands devront être évacués, matériels et décors, dans un délai maximum de deux jours après la clôture du Salon. A défaut une pénalité de 300 DT/jour sera appliquée.

Article10: Il est strictement interdit : d'utiliser des hauts parleurs ou de mettre de la musique, de distribuer des documents dans les halls et les entrées du Salon, de céder ou sous-louer des Stands et d'utiliser des moyens de transport. Il est aussi interdit d'accrocher des banderoles sur la structure du plafond des halls sans l'autorisation de l'équipe technique.

Il est interdit de dépasser la superficie -même en hauteur- de l'espace d'exposition attribué.

A la fermeture des stands l'exposant est tenu d'éteindre les éclairages et de débrancher les prises électriques

Article11: Toute détérioration du Stand engage la responsabilité de l'exposant et doit faire l'objet d'une réparation dans les normes de qualité requise. Les frais de réparation seront à la charge de l'exposant.

Article12: En cas de force majeure qui impose le report du salon à une date ultérieure, les avances versées seront acquises d'office par la CCIS. Dans le cas où pour des raisons majeures et imprévues le salon ne peut avoir lieu et les demandes d'admission sont annulées, les sommes préalablement versées, autres que les 30% d'acompte (en TTC) non remboursables, seront restituées après déduction des sommes engagées par la CCIS.

Article13: Pour des raisons de sécurité, les stands ne pourront comporter une mezzanine qu'après acceptation par l'organisateur et l'obtention d'une attestation de conformité et de sécurité délivrée par un bureau de génie civil et de contrôle et s'il ne présente pas de cloison commune avec les stands voisins.

Article 14: L'exposant est appelé à s'entendre avec les stands mitoyens sur la hauteur des séparations communes et leur harmonisation.

الفصل 1: يمكن ان يشارك في الصالون المتوسطي للبناء المؤسسات العاملة في قطاع البناء والأشغال العامة والقطاعات ذات الصلة

الفصل 2: يحدد المنظم المسائل التنظيمية للصالون لا سيما تاريخ الافتتاح، والمدة، ومكان الانعقاد، وموايد فتح وغلق الأبواب ويمكن أن تكون موضوع تعديل من قبله.

الفصل 3: توجه كل مؤسسة ترغب في المشاركة في العرض طلبا في الحجز إلى المنظم (الأنموذج بملف المشاركة) و في غير الحالات التي يرفض فيها المنظم مطلب الحجز، فإن إرسال المطلب يشكل التزاما تاما وغير قابل للرجوع فيه بدفع كامل لمعلم كراء الجناح.

الفصل 4: يجب أن تصل مطالب المشاركة إلى الغرفة مرفقة بتحويل مالي أولي بنسبة 30% من المبلغ الجملي المطلوب دفعه، ويقع إرجاع هذه التسيقة إذ لم يقع قبول المطلب. بينما تصبح هذه التسيقة من حق المنظم في صورة الانسحاب.

أما بقية المبلغ المطلوب دفعه فيجب أن يصل إلى إدارة الغرفة في أجل أقصاه 10 فيفري 2023 ولا تؤخذ بعين الاعتبار مطالب المشاركة غير المصحوبة ب 30 % من مبلغ المشاركة. كل إلغاء للمشاركة في الصالون لا ينجز عنه استرجاع أية معالم مدفوعة.

الفصل 5: يقوم المعارضون بدفع معلوم المشاركة عن طريق شيك أو عن طريق تحويل بنكي لفائدة الغرفة على رقم الحساب المنصوص عليه في استمارة حجز جناح.

الفصل 6: يقوم المنظم بإعداد مثال الصالون ويتولى توزيع الأجنحة قدر الإمكان حسب التوزيع القطاعي لفضاءات العرض وحسب تقدم مطالب المشاركة.

الفصل 7: يقع تمكين المعارضين من أجنحتهم ثلاثة أيام قبل افتتاح الصالون ويجب الانتهاء من تهيئة الجناح في أقصى تقدير على الساعة السادسة من مساء يوم 7 مارس 2023.

الفصل 8: إضافة إلى تأمين الأشياء المعروضة فإن المعارض مطالب بتأمين الخسائر التي يمكن أن يتسبب فيها هو أو أعوانه للغير.

لا تكون حراسة الأجنحة ومحتوياتها تحت مسؤولية المنظم إلا مساء في ساعات غلق الصالون خلال مدة انعقاده. بينما يكون المعارض مسؤولا على حراسة محتويات جناحه خلال ساعات العرض وطيلة فترة تهيئة الأجنحة إلى حين موعد الافتتاح الرسمي وكذلك بعد نهاية الصالون إلى حين المغادرة الكلية.

الفصل 9: عند اختتام المعرض، لا يمكن تفكيك الأجنحة وإخلاء البضائع إلا انطلاقا من الساعة السابعة من مساء يوم 11 مارس 2023 ولا يمكن إخراج المعروضات من المعرض إلا بعد الاستظهار بوثيقة (laissez-passer) مسلمة من إدارة الغرفة.

يجب أن تكون كل الأجنحة شاغرة تماما في أجل أقصاه يومين بعد اختتام الصالون. وبعد هذا الأجل يطالب المعارض بدفع ما قيمته 300 دينار عن كل يوم تأخير.

الفصل 10: يمنع منعاً باتاً استعمال الأبواق وبث الموسيقى وتوزيع الوثائق في مداخل وممرات الصالون وإسناد أو كراء الأجنحة واستعمال وسائل النقل كما يمنع منعاً باتاً تعليق اللافتات على السقف إلا بعد موافقة الفريق الفني للصالون كما يمنع تجاوز المساحة المخصصة للمعرض بما في ذلك على مستوى الفضاء العلوي كما يمنع ترك أضواء الجناح والأجهزة الكهربائية في حالة اشتغال في أوقات غلق الصالون

الفصل 11: يتحمل المعارضون المسؤولية الناتجة عن إحداث الأضرار بالأجنحة وفي هذه الحالة فهم مطالبون بالقيام بالإصلاحات اللازمة على نفقتهم الخاصة.

الفصل 12: في حالة القوة القاهرة التي تستوجب تأجيل موعد الصالون فإن التسيقة تبقى من حق الغرفة، وفي صورة إلغاء الصالون لأسباب القاهرة فإن مطالب المشاركات تلغى كما أن معالم المشاركة المدفوعة ترد لأصحابها بعد طرح المصاريف التي تحملتها الغرفة ما عدى تسيقة 30 % كاملة الأداءات.

الفصل 13: كل عارض يعد جناحا من طابقين يجب عليه الحصول على الموافقة المسبقة من المنظم ومطالب بالاستظهار بشهادة مطابقة لمواصفات السلامة من مكتب دراسات هندسية ومراقبة حفظ السلامة على أن لا يكون له حدود مشتركة مع عارضين آخرين

الفصل 14: يقوم المعارض بالتنسيق مع المعارضين الجوار لتحديد علو الحوائط المشتركة لضمان تناغمها.